



Mira LUPEANU

Date personale

Mira a participat de mică la activități artistice, configurându-se de pe acum viitorul caracter poetic și născându-se dragostea pentru lumea artelor frumoase. S-a născut pe 13 Aprilie 1944, în București, a învățat la Școala elementară nr 57 și la liceul Iulia Hașdeu, fiind premiantă începând cu clasa a doua. A învățat independent, nesupravegheată, ca un om matur care avea propriile lui răspunderi, mulțumiri, nemulțumiri și procese sau probleme de conștiință. Un astfel de aspect conferă personalității Mirei, o notă distinctă: puterea interioară, chemarea pentru studiu, capacitatea organizatorică sunt trăsături dezvoltate intrinsec, personal, fără intervenții exterioare. Cu atât mai mult, caracterul format e demn de admirat, fiindcă voința personală și motivația interioară au contribuit la șlefuirea unui spirit nobil, al unui suflet ales.

În anul 1962 a intrat la Universitatea București, Facultatea de Filologie, azi Facultatea de limbă și literatură română. În anul 1967 termină facultatea, având a optsprezecea medie pe țară.

Traseul educativ al Mirei exprimă în mod clar spiritul nobil al poetei, delicatețea interioară și înălțimea temperamentală. Întotdeauna manifestând chemare pentru studiu, pentru lectură, și-a conturat o viață model, iar personalitatea intransigentă nu i-a permis renunțarea la căutarea Adevărului Absolut. Întâlnirea cu viața, cu iubirea stă sub semnul unei povești nemuritoare. Dincolo de nevoia de autodepășire profesională, intelectuală, se regăsește dorința de împlinire a unei iubiri ideale. Astfel că Divinitatea nu a întârziat să îi arate semnele, prin întâlnirea chiar din primul an al studenției, cu cel care avea să îi fie sufletul pereche.

A fost o scurtă perioadă profesoară de limba română în provincie și în București, apoi și-a însoțit pe soțul său în misiunile diplomatice din China, Thailanda, Singapore, Vietnam etc, fiind cea mai mare parte a vieții departe de țară. A lucrat șase ani ca

documentaristă la Ambasada României din Beijing, iar doi ani a fost arhivistă în cadrul Ministerului Afacerilor Externe.

Fire intransigentă, temperament puternic, caracter nobil, Mira Lupeanu a plecat spre o altă dimensiune în 6 octombrie 2006, lăsând în această lume terestră o operă ce vorbește despre eternitate, despre ea însăși în ipostaza de nemuritoare.

Afilieri: Membru al Uniunii Scriitorilor din România din anul 1978.

Volume publicate

- *Ipostaze, versuri*, Editura Albatros, 1977;
- *Zăpezi în toiul inimii, versuri*, Editura Albatros, 1982;
- *Recoltă de zbor, versuri*, Editura Cartea Românească, 1986;
- *Călăuza luminii, versuri*, Editura Albatros, 1989;
- *Sub zodia cărții, versuri*, Editura Qilinul din Jad, 1996;
- *Poeme din flori acreditate de scrisori, versuri și proză*, Editura Qilinul din Jad, 1997;
- *Autobiografia timpului ce mi-a fost scris, versuri*, Editura Qilinul din Jad, 1998;
- *Poeme din flori*, antologie de poezie și prefață de Alex. Ștefănescu, 2004;
- *Jucării pentru tăticu*, carte de versuri pentru copii pregătită în 1984 și tipărită abia în 2010, 86 pagini, Editura Rawex Coms;
- *Copacul scorburilor și alte poeme*, cu ilustrațiile autoarei, 134 pagini, Editura Rawex Coms, 2014.

Traduceri

Mira Lupeanu a tradus, împreună cu soțul, câteva duzini de cărți de literatură chineză clasică, modernă și contemporană:

- * *Cao Yupao*, roman autobiografic, 224 pagini, Editura Junimea, 1973;
- * *Mituri repovestite*, nuvele de Lu Xun, 128 pagini, Editura Albatros, 1976;
- * *Întâmplări din lumea cărturarilor*, roman de Wu Jingzi, secolul 13, 560 pagini, Editura Univers, 1978; reeditat în colecția Biblioteca pentru toți, numerele 1128 și 1129, cu 318 și 322 pagini, Editura Minerva, 1982;
- * *Familia*, roman modern de Ba Jin, 404 pagini, Editura Univers, 1979;
- * *Teatru modern chinez*, antologie a 7 piese de teatru din secolul 20, 440 pagini, Editura Univers, 1981;
- * *Patru generații sub același acoperiș*, roman modern de Lao She, 608 pagini, Editura Militară, 1983;
- * *Piersica de Primăvară*, antologie a 20 de nuvele din secolul 20, 460 pagini, Editura univers, 1983;
- * *Lacul adânc*, nuvele de scriitorul contemporan Wang Meng, 288 pagini, Editura Cartea Românească, 1984;
- * *O viață*, roman modern de Ye Shengtao, 336 pagini, Editura Univers, 1985;

- * *Cartea Poemelor*, culegere de poezie populară și cultă întocmită de Confucius în secolul 5 î.Hr., colecția Cele mai frumoase poezii, numărul 195, 228 pagini, Editura Albatros, 1985;
- * *Lotus de Aur, Vaza și Prunișor de Primăvară*, roman publicat sub pseudonimul Cărturarul Mucalit de pe Măgura cu Magnolii, secolul 16, 2 volume, 1230 pagini, Editura Cartea Românească, 1985;
- * *Întâmplări din lumea mandarinilor*, roman de Li Baojia, secolul 19, 564 pagini, Editura Univers, 1986;
- * *Crizantema de munte*, roman contemporan de Feng Dezing, 480 pagini, Editura Militară, 1986;
- * *Poezie Chineză Contemporană*, antologie a 330 poezii de 77 poeți din secolul 20, 420 pagini, Editura Dacia, 1986; reeditată într-o ediție cu 155 poezii, 23 poeți, 224 pagini, Editura Miracol, 1996;
- * *Osândiții mlaștinilor*, roman de Shi Naian, secolul 15, 3 din cele 4 volume, cu 464, 528, 368 pagini, Editura Militară, 1987, 1988, 1989;
- * *Poeme, poezie modernă de Ai Qing*, 144 pagini, Editura Univers, 1988;
- * *Trei cazuri uluitoare*, roman polițist din secolul 17, 224 pagini, Editura Qilinul din Jad, 1992;
- * *Rogojina de rugă a cărnii*, roman din secolul 16, 256 pagini, Editura Qilinul din Jad, 1996;
- * *Yi Jing, Cartea Schimbărilor*, carte de filosofie și divinație întocmită de Confucius, 2 volume, 880 pagini, Editura Qilinul din Jad, 1997; reeditată într-o ediție prescurtata, 2005;
- * *Lao Zi și Confucius, textele fundamentale ale taoismului și confucianismului*, 384 pagini, Editura Qilinul din Jad, 1997;
- * *Opere Alese*, de Deng Xiaoping, 384 pagini, Editura Politică, 1987;
- * *Ho Chi Minh, Jurnal din închisoare, poeme*, 164 pagini, Editura Qilinul din Jad, 2005;
- * *Ho Xuan Huong, Poezii*, 152 pagini, Editura Qilinul din Jad, 2006;
- * *Însemnarea călătoriei spre vest*, roman, secolul al XVI-lea, în 101 capitole, 2 volume, 480 și, respectiv: 568 pagini, de Wu Chengen, Editura Qilinul din Jad, 2008;
- * *Integrala Zhuang Zi, Simbolurile Integritatii Infinite*, texte filosofice taoiste, 406 pagini, Editura Litera, 2011;
- * *Părinții sistemului filosofic taoist, Lao Zi, Lie Zi, Zhuang Zi*, 684 pagini, Editura Rawex Coms, 2013;
- * *Flacăra și cuvânt, versuri de Jidi Majia*, vicepreședinte al Uniunii Scriitorilor din China, Editura Ideea Europeanu, 2014;
- * *Însemnarea călătoriei de întoarcere, versuri de Zhang Wei*, 300 pagini, Editura Ideea Europeană, 2018;
- * *Vulpeacare venerează luna, Versuri și Cântece de XUE MO*, 328 pagini, Editura Ideea Europeană, 2021;
- * *Planeta despicață, versuri de Jidi Majia*, 156 pagini, Editura Neuma, 2022;
- * *Pingcheng- Oraș prosper, Viața și arta în Dinastia Wei de Nord, secolele IV și V*, Editura Rawex Coms, 2023.

- De asemenea, a scris împreună cu soțul cărțile:
- *Pași în lumea chineză*, 274 pagini, Editura Sport Turism, 1975;
 - *Viața intimă la chinezi*, 160 pagini, Editura Qilinul din Jad, 1992.

Aprecieri

Scriitoarea **Ligia Eugenia Nicolescu**, fără să o cunoască personal, doar prin intuiție și căutare ezoterică, a scris:

„Mai ieri ori alaltăieri, umblând printre email-urile mele necitite din varii motive aproape independente de voința mea, găsisem un îndemn spre citirea unei reviste în care am găsit-o pe MIRA! Am scris, cred, că în toți anii mei, n-am întâlnit o femeie mai delicată. Nu frumoasă, nu impresionantă prin alte calități specific feminine, ci inegalabil de delicată. O delicatețe din care NICIODATĂ nu vor dispărea bunătatea, frumusețea, înțelegerea a tot ce-o înconjură, iubirea și mai ales iertarea. O iertare-acceptare blajină, vindecătoare din partea EI, ființă care înțelegea prin simțuri TOT, care accepta cu uimitoare modestie și bunele, dar mai ales relele prin care a trecut, fără comentarii, fără revoltă, nici măcar interioară. Era ființa care strânsese în ea, dat de la Dumnezeu, toată bunătatea, înțelegerea și, repet, iertarea lumii. Mira a fost născută pentru cineva anume, în mod special. A adus-o Dumnezeu lângă acea persoană, pentru a-i fi alături ca punct fix în existență.

Am rămas uimită (de ce oare?) în fața acuarelelor! Tehnica desenului pe hârtie umedă este foarte complicată. Eu am lucrat puțin așa. Reușita pictorului oferă admiratorilor cele mai delicate imagini posibile. În vrabia aceea, în păsăruica aceea iscată foi doar din câteva linii care abia-abia au curajul să se așeze pe hârtie, eu am văzut sufletul, spiritul ei. Delicatețea cu care se urcă pe foi desenele sale este aproape serenisimă.

Am cercetat traduceri sale și maniera în care alege „cuvântul” ales de ea dintre toate sinonimele, este inegalabilă. De fapt, a încerca să o cuprinzi pe Mira în cuvinte este o acțiune cel puțin temerară. Este, semantic, imposibilă. Toate cuvintele vor curge și chiar au curs pe lângă ea, peste ea, dar n-au putut pătrunde în esența ființei, nici măcar a amintirii sale, pentru că Mira însăși este Esența. Mira nu poate fi definită de adjective. Tot ce a fost Mira, a fost ca dar de Sus, într-o sprijin pe pământ.

Cât despre sfârșitul ei ca ființă omenească, NU PUTEA FI altfel. Ca într-un cocon, a învelit-o Cel de sus în uitare, pentru a o feri de relele fizice sau sufletești care, poate, ar fi rănit-o. Iar necazurile îndurate de cei care au avut grijă de ea până la marea ei plecare, în comparație cu tot ceea ce a oferit ea în scurtul timp al existenței sale pământene, au fost mici. Ca și „Micul Prinț”, Mira s-a întors în constelația ei.

Despre Mira așa putea să mai scriu multe rânduri, fiindcă Mira este ceva absolut deosebit în această lume. Mai întâi, Mira nu poate fi definită, încorsetată în cuvinte obișnuite. Rețineți : Mira ESTE. A fost, este și va fi, înaintea noastră, cu noi, după noi. Mira este o axiomă, o stare de spirit care nu se poate descrie sau explica, o sublimare totală a celor mai delicate sentimente de bine, o melodie suavă, o briză de-o fracțiune de secundă, o undă de parfum, o sclipire de lumină... Nu poate fi „povestită”. Ea este Mira și atât. Un dar de la Dumnezeu, un dar întrupat într-o ființă. Dacă n-aș greși, dar greșesc sigur, Mira este un înger care a trebuit, a ales conștient, a ales știind consecințele viețuirii pe pământ.”

Referințe critice

Cărțile sale au fost comentate favorabil, de nume de referință, de la Alexandru Balaci, la Corneliu Leu, Laurențiu Ulici, Alex Ștefănescu etc.

Mihaela I. Rădulescu a publicat monografia: *MIRA LUPEANU-VIAȚA ȘI OPERA*, Editura Rawex Coms, 2024.

Cu privire la caracterul original și vizionar al poetei, **Alex. Ștefănescu** afirma: „Originalitatea poeziei sale este profundă și ireductibilă. Mira Lupeanu nu imită pe nimeni și nu-și face o preocupare din a fi la modă. Cu toate acestea, poezia ei nu este demodată. Cine o citește pentru prima oară poate crede, deopotrivă, că are în față o traducere a manuscriselor de la Marea Moartă sau un mesaj venit din viitor.”

Imaginea Mirei Lupeanu este unică, irepetabilă, inconfundabilă, poezia ei transfigurând viața trăită sub miracolul cărții, al lecturii continue, versurile asumându-și în formele cele mai îndrăznețe condiția erudiției autoarei. Îndrăzneala e născută din faptul că trimiterile livrești sunt atât de abil camuflete în alegoriile textuale, încât cititorul asistă la un adevărat spectacol al metamorfozelor simbolice.

Poezia Mirei Lupeanu spune povestea vieții prin filtrarea experiențelor autobiografice în exerciții lirice de un rafinament estetic aparte.

Opera Mirei Lupeanu evocă o mitologie personală, microcosmosul având corespondențe simbolice în macrocosmos, proiecția subiectivă transferându-se astfel, în universalitate.

Profil realizat de prof. dr. **Mihaela I. RĂDULESCU**